



Transcrierea certificatelor de căsătorie

Transcrierea certificatelor / extraselor de căsătorie eliberate de autoritățile străine

Actele de stare civilă ale cetățenilor români, întocmite la autoritățile străine, au putere doveditoare în România numai dacă sunt transcrise în registrele de stare civilă române.

Cetățeanul român ARE OBLIGAȚIA, ca în termen de 6 LUNI DE LA CĂSĂTORIE, să ceară transcrierea certificatului/ extrasului de căsătorie la Primăria de domiciliu.

A T E N Ț I E

Cetățenii care nu declară/ înregistrează, în termenul legal, căsătoria pot fi sancționați cu amendă cuprinsă între 100 –200 lei

1. Ce trebuie făcut în străinătate:

- se încheie căsătoria la autoritățile competente din străinătate
- certificatul/ extrasul de căsătorie va cuprinde, obligatoriu, datele celor doi soți (data și locul nașterii, precum și numele părinților - dacă este posibil);
- **IMPORTANT**, la primirea certificatului/ extrasului de căsătorie, acesta SE VA CITI, astfel încât informațiile pe care le cuprinde să corespundă întocmai cu datele de identitate corecte ale celor 2 soți.

Dacă se constată greșeli insistați la emitent să le corecteze!

2. Ce trebuie făcut în România:

Transcrierea certificatelor și extraselor de stare civilă se efectuează cu aprobarea primarului, în baza avizului prealabil al D.J.E.P. Harghita.

- în termen de 6 luni, oricare dintre soți – cetățean român ori un împuternicit cu procură specială, făcută la notar în țară (ori străinătate după caz – simplă, cu apostille, supralegalizată) să solicite la Primăria locului de domiciliu TRANSCRIEREA certificatului/ extrasului de căsătorie.

În acest sens se vor face următoarele:

LA TRADUCĂTOR AUTORIZAT

- se traduce în integralitate certificatul/ extrasul de căsătorie, emis în străinătate (cu excepția certificatelor emise, în limba română, de autoritățile Republicii Moldova);
- se traduce în integralitate certificatul/ extrasul de naștere, emis în străinătate, al soțului/ soției – cetățean străin (dacă este cazul);
- certificatul de căsătorie/ naștere din străinătate se atașează la traducerea efectuată

LA NOTARUL PUBLIC

- se legalizează;
- traducer(ea/ile) și
- copia certificatului/ extrasului de căsătorie (integral) - dacă nu s-a procedat conform * ;
- certificatul de (re)dobândire a cetățeniei române;
- se declară,

- din partea ambilor soți (în aceeași declarație notarială), dacă sunt cetățeni români sau numai din partea soțului cetățean român, cu privire la numele purtat după căsătorie (dacă în certificatul/extrasul de stare civilă, emis în străinătate, nu se face referire la numele soților după căsătorie).

LA COPIATOR

- se execută fotocopii de pe:
- cartea de identitate soț/ soție – cetățean român/ cetățeni români;
- pașaportul/ actul de identitate, emis în străinătate pentru soțul cetățean străin;
- certificatul de naștere al ambilor soți;

Cererea de transcriere a certificatului de căsătorie se adresează primarului unității administrativ-teritoriale de la domiciliul comun al soților, iar dacă soții au (au avut) domiciliu diferite în țară – la oricare dintre cele două primării.

Cererile de transcriere vor fi însoțite de certificatul ori extrasul în original, eliberat de autoritățile străine, o fotocopie simplă a acestora și traducerea în limba română, autenticată în țară de un notar public, iar în străinătate de oficiul consular român din statul de reședință, precum și de documentele justificative necesare pentru completarea unor rubrici, după caz.

Cererea de transcriere va fi însoțită, după caz, de următoarele documente:

- a) fotocopii ale certificatelor de naștere și de căsătorie, fotocopii ale actului de identitate sau pașaportului, după caz;
- b) dovada calității de cetățean român, în situația în care titularul certificatului sau extrasului de stare civilă ce urmează a fi transcris nu este în posesia niciunui document cu care să facă dovada cetățeniei române;
- c) declarații notariale, din partea ambilor soți, dacă sunt cetățeni români, sau numai a soțului cetățean român, cu privire la numele purtat după căsătorie, în situația în care în certificatul/extrasul de căsătorie, procurat din străinătate, nu se face referire la numele soților după căsătorie;
- d) declarație din partea titularului actului, că nu mai există un act transcris/înscris sau reconstituit;
- e) declarații notariale din partea ambilor soți sau în fața ofițerului de stare civilă care înregistrează actul de căsătorie, cu privire la legea aplicabilă regimului matrimonial ales de către titularii actului;
- f) procura specială pentru cazurile în care solicitarea este efectuată de către împuternicit;
- g) certificatul de cetățenie eliberat de Autoritatea Națională pentru Cetățenie sau misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României pentru persoanele care dobândesc/redobândesc cetățenia română.

Documentele administrative emise de autoritățile străine, prezentate pentru înregistrarea în registrele de stare civilă române, precum și traducerile acestora, care sunt făcute la un notar public din străinătate, trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- a) documentele eliberate de instituții ale statelor semnatare ale Convenției de la Haga din 5 octombrie 1961 se apostilează;
- b) documentele eliberate de statele cu care România a încheiat tratate/convenții/acorduri de asistență judiciară sunt scutite de suprlegalizare, apostilare sau orice altă formalitate;
- c) documentele care nu se regăsesc în una dintre situațiile prevăzute la lit. a) sau b) se suprlegalizează, în conformitate cu prevederile art. 1092 din Legea nr. 134/2010 privind Codul de procedură civilă, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- d) documentele de stare civilă ale persoanelor care au statut de refugiat în România și au dobândit cetățenia română, sunt exceptate de la apostilare/suprlegalizare.

Legislație aplicabilă:

- Legea nr. 119/ 1996 cu privire la actele de stare civilă, republicată și actualizată;
- Hotărârea Guvernului nr. 64/ 2011, pentru aprobarea Metodologiei cu privire la aplicarea unitară a dispozițiilor în materie de stare civilă;

- Codul civil, Legea nr. 287/ 2009, republicată și actualizată;
- Legea nr. 105/1992, cu privire la reglementarea raporturilor de drept internațional privat;

Cetățenii români adresează cererea de transcriere

- la starea civilă a primăriei de la domiciliul comun al soților, iar dacă soții au domiciliu diferite în țară, la oricare dintre cele două primării pe raza cărora aceștia își au domiciliul.

Cetățenii români care nu au avut niciodată domiciliul în România

- depun cererea și actele necesare transcrierii certificatului de naștere la Primăria sectorului 1 – București.

Persoanele care fac dovada cetățeniei române cu certificat de cetățenie

Dacă fac dovada domiciliului în România cu permis de ședere temporară emis de O.R.I.*

- depun cererea de transcriere a certificatelor de stare civilă, procurate din străinătate la Primăria sector 1 București.

* O.R.I. = Oficiul Român pentru Imigrări - Biroul pentru străini

Dacă fac dovada domiciliului în România cu permis de ședere PERMENANENTĂ emis de O.R.I.*

- depun cererea de transcriere a certificatelor de stare civilă la primăria locului de domiciliu din România.

Neconcordanțe

- în situația în care la depunerea cererii de transcriere, se stabilește că au intervenit modificări la numele și/ sau prenumele titularilor actului, față de starea civilă și evidența persoanelor cunoscută în România, se vor prezenta documente necesare clarificării neconcordanțelor privind numele/ prenumele;
- cererea de transcriere se depune și se soluționează după clarificarea neconcordanțelor;
- dacă se stabilește că în certificatul/ extrasul de căsătorie emis în străinătate au fost înscrise date care sunt în neconcordanță cu cele înscrise în starea civilă și evidența persoanelor din România, transcrierea se va face după îndreptarea erorilor de către autoritățile străine emitente.

Transcrierea căsătoriei în actele de stare civilă române, este posibilă numai dacă pe marginea actului de naștere nu există mențiune de căsătorie ori dacă aceasta este încetată sau desfăcută prin hotărâre judecătorească definitivă și irevocabilă.

Se poate transcrie certificatul de căsătorie ce atestă mariajul dintre un bărbat și o femeie

- este interzisă transcrierea/înscrisura certificatelor sau extraselor de stare civilă emise de autoritățile străine privind căsătoria dintre persoane de același sex ori a parteneriatelor civile încheiate sau contractate în străinătate, fie de cetățeni români, fie de cetățeni străini.